

## ドキュメンテーションにおいて、お困りごとがありませんか？

### リソース問題

設計者の手間を減らしたい  
複数のドキュメントがあり、  
更新時に手間がかかる

### 多言語化

グローバル展開にて  
多言語翻訳を行いたい

### エンジニアリング

製品開発からマニュアル  
制作まで一貫して支援  
してほしい

### マルチメディア対応

Web・スマホ・タブレット等に  
ドキュメントを活用したい  
Webを刷新したい

### 校閲対応

既存ドキュメント、  
翻訳ドキュメントの品質を  
確認したい

## ドキュメンテーション関連のお困りごとをすべて解決します！

工数**削減**、  
製作期間**短縮**、  
メンテナンス**簡単**

\*1：CMS活用

製品開発と並行し、  
マニュアルの  
**検証・評価**の  
実施

多言語翻訳では  
法規・法令に  
準じた**専門家**と  
ネイティブチェック  
を実施

\*1：CMS(Contents Management System)活用  
データベース化により、操作マニュアル・保守マニュアル・拡販資料など複数コンテンツでの再利用が可能  
XML化により、PDF・HTML(Web)等、お客さまの目的に沿った多様な出力が可能

# ドキュメンテーション支援サービスメニュー

## ドキュメント制作

- ・ユーザーレベル、ドキュメント利用目的を整理し、要件定義からお客さま要望に沿ったドキュメント制作。
- ・製品開発と並行したドキュメント制作を行い、実機を使用したドキュメント内容の検証・評価を実施。
- ・PDF、PowerPoint、XML(DocBook、DITA)、HTMLなど、多様なデータ形態と出力物に対応。
- ・継続したヒアリングにて、ドキュメントの維持・保守を実施。

## イラスト制作・デザイン

- ・CADデータ、写真から、機器の組立図を作成。実機検証により、必要な要素図を作成し、操作ミスを防止。
- ・概念図、イラストをドキュメント内に効果的に配置することで、ユーザーの製品理解を向上。

## 多言語（技術）翻訳

- ・ドイツ語、フランス語、中国語などの多言語展開(ネイティブチェックの実施)に対応。
- ・各事業分野における、規格、法規、法令に準じた専門家による翻訳の実施。

## 校閲（査読）

- ・構成や文章表現、デザインなど、ドキュメントの品質を多角的な観点で分析し、分析レポートの作成。分析レポートから、校閲結果の反映も対応。

## Web、動画作成

- ・お客さまのご要望と当社デザイン経験を融合し、見やすさ、検索性、統一性を重視したWebを作成。
- ・ユーザーさまがお客さま製品、サービスのご理解を深めると共に、興味を持っていただけるWeb・動画を作成。

## 部分的なドキュメント制作作業も対応します！

計画

設計

制作

品質  
向上

納品

たとえばココだけ

工程	主な作業項目	お客さま	当社
原稿制作	・素案原稿の作成 ・原稿レビュー ・ライティングと編集ツールによる入力 ・設置や取り付け手順図の作成	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>

素案原稿作成は、  
お客さま

ライティングに関する作業は、  
当社

ドキュメンテーションでの疑問、お困りごとがあれば、お気軽に当社にご相談ください。

※記載の会社名、製品名は、それぞれの会社の商標もしくは登録商標です

※さらに記載の仕様、外観は、製品の改良などのため予告なく変更することがあります

※印刷物につき、実際の製品・画像の色調と異なる場合があります

※本製品の開発・製造は、原則として日本国内での使用を想定して実施しています本製品を輸出する際は、輸出者の責任において、輸出関連法令などを遵守し、必要な手続きを行ってください

海外の法令および規則への適合については当社はなんらの保証を行うものではありません。ご不明な場合は、販売店へお問い合わせください

 株式会社 日立情報通信エンジニアリング

〒220-6122

神奈川県横浜市西区みなとみらい2-3-3クイーンズタワーB 25F

<https://www.hitachi-ite.co.jp/lineup/engineering/service/documentsupport/index.html>

お問い合わせ

